

Непрототипическое подлежащее: русский и болгарский языки

Петя Осенова

София

Цель

- Цель настоящей статьи - дискутировать проблему о т.н. **непрототипических подлежащих** в болгарском языке по сравнению с русским языком.
- Рассматриваются иерархии по отношению к шкале *прототипическое-непрототипическое* подлежащее и,
- в частности, по отношению к непрототипичности.

Семантическая йерархия Дика [1997: 267]

- *Агенс* > *Пациенс* (болг) > *Реципиент* > *Бенефициар* (рус) > *Инструмент* > *Локатив* > *Темпорал*.
 - (1а) *Иван* видя *мишка* (рус. *Иван* увидел *мышь*).
 - (1б) *Мишката* беше видяна *от Иван* (рус. *Мышь* была увидена *Иваном*)
 - (2) только рус. *Васе* еще работать.

- (3а) *Иван* даде *топката* на *Петър* (рус. *Иван* дал *мяч* *Петру*).
- (3б) *Топката* беше дадена на *Петър* от *Иван* (рус. *Мяч* был дан *Петру* *Иваном*).
- (3в) **Петър* беше даден *топката* от *Иван*.

(рус. **Петр* был дан *мяч* *Иваном*)

НО: Peter was given the ball by Ivan

- Циммерлинг [2017] дефинирует критерии прототипического подлежащего в русском языке, связанные с идеей т.наз. *приоритетного актанта*:
- “В монопредикатном предложении может быть **лишь один приоритетный актант**, исключенный из группы сказуемого и находящийся в отношении грамматического приоритета к другим ИГ в данном предложении.”

- В сами критерии входят:
 - а) наличие синтаксического именительного падежа;
 - б) согласование с предикатом и
 - в) наличие ненулевой формы.
- Кандидаты в непрототипические (нетипичные) подлежащие должны не отвечать хотя одному из этих условий.

- Следовательно, непрототипические подлежащие являются следующими:
 - фразы с нулевым выражением (нулевая субъектность);
 - сентенциальные подлежащие (т.е. неноминальные подлежащие-предложения);
 - формальные (эксплетивные) подлежащие и подлежащие в неименительном падеже.

Трактовки

- В традиционных грамматиках болгарского и русского языков предложения с отсутствующим подлежащим рассматриваются как *односоставные* предложения.
- Но есть и другие трактовки.
 - неопределенноличные предложения и один особый тип безличных предложений рассматриваются как двусоставные в теории Мельчука ‘Смысл и текст’ [1979]

- Циммерлинг [2017] предлагает следующую иерархию приоритетности русского подлежащего:

Номинальное подлежащее > Сентенциальное подлежащее в Им. п. > Номинальное подлежащее в Д. п. > Нерепферентное употребление *это* (то; това)

О падежной маркировке он говорит: *финитные клаузы русского языка требуют подлежащего в именительном падеже, нефинитные клаузы – подлежащего в дательном падеже.*

- Следуя идее Циммерлинга, предлагаю следующую шкалу степеней прототипности подлежащего в формальном плане для болгарского языка, причем левее всех расположено прототипическое подлежащее, а правее всех – самое непрототипическое:

номинальное подлежащее > сентенциальное
подлежащее > отсутствующее подлежащее

- Номинальное подлежащее употреблено в именительном падеже, в деятельное или страдательном предложении, референциальное.
- Деятельное и страдательное предложения чаще не являются вариантами одной диатезы.

- Срв. придаточное предложение с подлежащим к действительному главному предложению:
 - *Ясно е, че ще дойдат* (рус. *Ясно, что они придут*)и придаточное с подлежащим предложением к страдательному главному предложению:
 - *Казано е, че вярата ще ни спаси* (рус. *Сказано, что вера спасет нас*) (деятельная форма предиката в главном предложении трансформируют придаточное предложение в дополнительное –
 - *Казаха, че вярата ще ни спаси.* (рус. *Сказали, что вера спасет нас*)

- По моему мнению и в отличие от Циммерлинга отсутствующее подлежащее можно рассматривать как самое непрототипическое несмотря на факт, что ноль может замещать различные характеристики предполагаемого отсутствующего элемента.
- Так, прототипность движется к непрототипности по следующим шкалам:
 - от номинальности к неноминальности (событийность);
 - от референтности к нереферентности;
 - от эксплицитности к имплицитности.

- *[Да четеш творбите на Вазов], е приятно. (рус. Читать книги Вазова - приятно)*
- *На Иван му беше интересно [да чете творбите на Вазов.] (рус. Ивану было интересно читать книги Вазова)*
- *Интересно е, [че много хора предпочитат символистите пред Вазов.] (рус. Интересно что много людей предпочитает символистов перед Вазовым)*
- *На Иван му беше интересно, [че много хора предпочитат символистите пред Вазов.] (рус. Ивану было интересно что много людей предпочитает символистов перед Вазовым)*

- В болгарском языке нет оснований принимать конструкции в дательном падеже в качестве подлежащих вместо сентенциальных.
- С одной стороны, сентенциальное подлежащее при подобных безличных предикатах нельзя заменить именительной номинальной группой и этот факт действительно способствует более высокой степени непрототипности подлежащего:

– *На мен ми е мъчно, че сгреших. (*На мен ми е мъчно тази грешка vs. На мен ми е мъчно за тази грешка.)*.

с другой стороны, однако, в болгарском есть возможность изменить согласование, если предикативное слово в безличном предикате заменить прилагательным именем:

На мен ми е неприятна тази грешка (рус. Эта ошибка мне неприятна);

На мен ми трябва този изпит (рус. Мне нужен этот экзамен).

- В отличие от русского, где употребление нереперенциального *это* заблокировано, когда оно употребляется вместе с дативным предикативом и сентенциальным подлежащим: **Мне это приятно, [что Вася принес свои извинения]*,
- в болгарском подобное употребление ВОЗМОЖНО

- *На мен това ми е приятно, че Иван се извини.* (рус. Мне **это** приятно, что Иван извинился) [с той оговоркой, что это было бы более естественно в разговорной речи]
- *Това, че Иван се извини, на мен ми е приятно.* (рус. **То**, что Иван извинился, мне приятно)
- *На мен ми е приятно **това**, че Иван се извини.* (рус. Мне приятно **то**, что Иван извинился)